

Journée d'information et d'échanges à l'intention du personnel des services techniques des bibliothèques universitaires québécoises  
Québec et Montréal, 16-18 novembre 2010

**RDA**

**RESSOURCES :**

**DESCRIPTION ET ACCÈS**

# Introduction à la norme RDA

présenté par Laura May, Bibliothèque et Archives Canada

# RDA, la norme

- nouveau code de catalogage qui remplace les RCAA2
- suppression des biais anglo-américains
- informé par FRBR et FRAD
- destinée à être utilisée dans un environnement numérique
- cadre uniforme, flexible et extensible
- compatible aux principes, modèles et normes établis sur le plan international
- axée sur l'organisation de l'information au profit de l'utilisateur
- utilisable par d'autres communautés que celle des bibliothèques

# À propos de RDA

La norme RDA est :

- conçue pour la description de tous les types de ressources
- conçue pour être plus flexible dans un milieu international
- conçue pour faciliter l'interaction entre les données de bibliothèque et les autres données bibliographiques

La norme RDA n'est pas :

- une norme d'affichage
- une norme de codage

# Calendrier

- Première version : juin 2010
- Essais et évaluation des bibliothèques nationales des É.-U. : 2010-2011
- Autres bibliothèques nationales : en préparation pour la mise en œuvre
- Traduction : septembre 2010-
- Mise en œuvre au plus tôt : milieu de 2011
- La mise en œuvre intégrale de BAC dépend de la disponibilité de la traduction française

# Qui sont les responsables du développement de RDA?

Membres du Joint Steering Committee for Development of RDA (JSC) :

- American Library Association
- Australian Committee on Cataloguing
- British Library
- Comité canadien de catalogage
- Chartered Institute of Library and Information Professionals
- Library of Congress

<http://rda-jsc.org/rdafaq.html>

# Objectifs de RDA

- Les directives et instructions :
  - fourniront une structure logique, flexible et extensible pour la description technique et celle du contenu de tous les types de ressources ou de contenus
  - seront compatibles avec les principes, modèles et normes établis sur le plan international
    - dont les Spécifications fonctionnelles des notices bibliographiques (FRBR), les Fonctionnalités requises des données d'autorité (FRAD) et les Principes internationaux de catalogage
  - seront utilisables par d'autres communautés que celles des bibliothèques

Source : Strategic plan for RDA, 2005-2009

# Objectifs de RDA (2)

- Les notices créées selon RDA :
  - soutiendront les opérations des utilisateurs (trouver, identifier, sélectionner, obtenir)
  - seront compatibles avec les notices RCAA2
  - seront indépendantes du support, du média ou du système utilisé pour stocker ou communiquer des données
  - pourront s'adapter facilement aux nouvelles structures de bases de données

Source : Strategic plan for RDA, 2005-2009



# Objectifs de RDA (3)

- la norme RDA :
  - sera conçue comme un produit en ligne
  - sera adaptable à d'autres langues que l'anglais
  - sera facile à utiliser et efficace, tant comme outil de travail que comme outil de formation

Source : Strategic plan for RDA, 2005-2009

# De Panizzi aux RCAA2

- 1841 : *Rules for the Compilation of the Catalogue* de Panizzi
- 1876 : *Rules for a Dictionary Catalog* de Cutter
- 1961 : « Principes de Paris »
- 1967 : RCAA, versions britanniques et nord-américaines
- 1969 : *Principles of Cataloging* de Lubetzky
- 1971 : Description bibliographique internationale normalisée
- 1978 : RCAA2 avec révisions en 1988, 1998 et 2002

# Origines de RDA

- Congrès « International Conference on the Principles and Future Development of AACR » (Toronto, 1997)
- Plan stratégique pour les RCAA3 initialement développé en 2002
- Éditeur nommé en 2004
- Ébauche de la partie 1 des RCAA3 émise à la fin de 2004
- RDA apparues en 2005
- Ébauches entre 2005-2009
- Publiées en juin 2010

# Influences sur RDA

- Tradition du catalogage anglo-américain
- Principes internationaux de catalogage, développés par IME-ICC (Rencontre d'experts de l'IFLA en code international de catalogage)
- FRBR (Spécifications fonctionnelles des notices bibliographiques)
- FRAD (Fonctionnalités requises des données d'autorité)

# Des RCAA2 à RDA

- environnement de catalogage en évolution
  - nouveaux types de ressources
  - nouveaux types de publications
  - modifie notre façon de travailler (en ligne, environnement en réseau)
- attentes différentes des utilisateurs
- formes différentes de médias et de méthodes d'édition
- collaboration avec d'autres communautés
- problèmes inhérents avec les règles
- besoin de lignes directrices axées sur les principes

# Traduction : Rôles et responsabilités

- Auteur du texte anglais – JSC
- Co-éditeurs - ALA, CLA et Facet Publishing, the publishing arm of CILIP (Chartered Institute of Library and Information Professionals)
- Détenteurs du droit d'auteur – 3 co-éditeurs

# Modèle de traduction des RCAA2

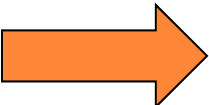
- Droits de traduction accordés par les détenteurs du droit d'auteur
  - Droits d'auteurs versés au fond de révision des RCAA
- ★ RCAA2 = 25 traductions

# Le passé : Règles de catalogage anglo-américaines

- Licence accordée à l'Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED) par les détenteurs du droit d'auteur
- Collaboration entre l'ASTED, la Bibliothèque nationale du Canada (maintenant Bibliothèque et Archives Canada) et Bibliothèque nationale du Québec (maintenant Bibliothèque et Archives nationales du Québec)
- Les RCAA2 publiées et vendues par l'ASTED



# Modèle de traduction de RDA

- RDA Toolkit  Nouveau modèle
- Produit multilingue unique permettant aux utilisateurs de passer à des versions de langue différentes
- ALA à la recherche de partenaires pour entreprendre la traduction (p. ex., ASTED)
- Gestion des inscriptions en ligne et soutien de RDA Toolkit, à l'échelle mondiale par ALA Publishing

# RDA

## Ressources : Description et Accès

- Coordonné par l'ASTED
- Collaboration entre l'ASTED, BAnQ, la BnF, BAC et autres

*\* La mise en œuvre intégrale de RDA de BAC repose sur la disponibilité de la version française*

# Enjeux de la traduction

- Questions techniques :
  - XML
  - intégration dans la RDA Toolkit
  - contenu + interface
- Questions de ressources :
  - disponibilité des ressources humaines/financières

# Enjeux concernant la terminologie

- Sources pour aider à la traduction :
    - FRBR, FRAD, Principes internationaux de catalogage et ISBD disponibles en français à partir du site de l'IFLA
    - Traduction française existante des RCAA2
    - Traduction française existante des formats MARC
- 21

# Enjeux concernant la terminologie

Langue complexe, dépendant du contexte, p.

ex. :

- Nom privilégié
- Sources privilégiées
- Sans intermédiaire

# Plans de mise en œuvre à Bibliothèque et Archives Canada

- La mise en œuvre intégrale de RDA à BAC repose sur la disponibilité de la version française de RDA.
- Les décisions concernant les options et les alternatives de RDA que BAC suivra seront prises conjointement avec les autres bibliothèques nationales anglo-américaines afin de minimiser les différences dans la pratique.
- BAC n'offrira pas de formation mais mettra toute documentation qui sera élaborée à la disposition de toute institution intéressée, et ce, sans restrictions.

# Plans de mise en œuvre à Bibliothèque et Archives Canada

- Library of Congress Policy Statements (LCPS)
- Révision des interprétations existantes des règles de BAC pour la pertinence et effectuer les révisions au besoin
- Décider des options/alternatives à suivre
  - Collaboration avec le CCC et BAnQ ainsi que d'autres bibliothèques nationales du JSC

# Plans de mise en œuvre de Bibliothèque et Archives Canada

- Préparer AMICUS pour tenir compte des nouveaux champs du MARC
- Impact sur les participants au Catalogue collectif canadien
- Évaluer l'impact sur les produits
- Planifier la conversion des points d'accès existants



# Comité canadien sur le catalogage

- Créer des flux de travaux
- Réviser la documentation de formation développer pour la communauté des bibliothèques canadiennes
- Réviser la liste des questions différées
- Aider au processus décisionnel sur les options/alternatives à suivre

## CLA TSIG: Groupe d'intérêt des services techniques

- Maintenir une liste de formateurs
- Maintenir des archives en ligne de la documentation et des documents de formation
- Parrainer des ateliers
- Évaluer les besoins en formation

# Catalogue collectif canadien sur AMICUS

- Les notices créées avec l'utilisation de RDA devraient s'intégrer aux notices des RCAA2 dans les bases de données existantes.

# Aller de l'avant

- Expérimentation de l'ensemble des éléments de RDA par d'autres communautés
- Registre – schémas
- Intégration avec les systèmes
- Déplacement vers la structure de base de données relationnelle/orientée objet
- Affichages FRBR

# Postimplémentation de RDA

- Questions différées + nouvelles questions
- RDA Toolkit : calendrier de mises à jour, comment?
- Changement au modèle de gouvernance